



УГОДА ПРО СПІВПРАЦЮ

МІЖ СЕЛОМ ЛУГАНЕШТИ, ХИНЧЕШТСЬКОГО РАЙОНУ, МОЛДОВА ТА МІСТОМ СТОРОЖИНЕЦЬ, ЧЕРНІВЕЦЬКОЇ ОБЛАСТІ, УКРАЇНА

Село Луганешти, Хинчештського району, Молдова та місто Сторожинець, Чернівецької області, Україна, які надалі іменуються Сторонами,

бажаючи внести свій вклад в розвиток двохстороннього співробітництва та скріпити дружні відносини між країнами,

будучи зацікавленими в зміцненні та диверсифікації традиційних відносин дружби між Сторонами та розвиток нових розмірів двохсторонньої співпраці в галузі місцевого самоврядування,

переконані в тому, що дана нова форма співпраці буде сприяти диверсифікації відносин між Сторонами,

домовились про наступне:

1. Загальні положення

Сторони будуть співпрацювати, для підвищення інституційного потенціалу органів місцевого самоврядування кожної із Сторін, з метою забезпечення соціально-економічного розвитку територіальних громад.

2. Напрямки співробітництва

На основі двохстороннього співробітництва, довіри, рівності та взаємної вигоди,

Сторони розвиватимуть відносини співробітництва в наступних напрямках:

- а) Економіка;
- б) Туризм;
- в) Культура;
- г) Освіта;
- д) Довкілля;
- е) Сільське господарство та місцевий розвиток;
- е) Оцінка ефективності державного сектору складена посадовими особами органів місцевого самоврядування;

- ж) Стандарти якості публічних послуг надані посадовими особами органів місцевого самоврядування;
- з) Інші напрямки співробітництва в сфері компетенції Сторін.

3. Умови співпраці

Відповідно до наданих їм повноважень, Сторони:

а) Сприятимуть обміну делегацій, візитів експертів та фахівців в напрямках: культури, економіки, адміністрації, туризму, санітарії, виховання, довкілля;

б) В той же час, будуть сприяти обміну професійним досвідом між адміністративними структурами, які розташовані на території підписаних Сторін, створення і впровадження раціональної системи між даними структурами та просування іміджу своєї діяльності на рівні територіальних громад Сторін;

в) Сприятимуть розвитку співпраці між установами та закладами освіти, культури, медицини, науки, соціального захисту, спорту, туризму, довкілля, місцевого управління з їхніх адміністративно-територіальних одиниць.

4. Фінансові питання

Сторони несуть особисту відповідальність за всі виникненні витрати під час реалізації даної Угоди про співпрацю, в межах, передбачених національним законодавством держав-учасників.

5. Координація співробітництва

1) Кожна із Сторін призначить координатора, який буде відповідати за ефективне виконання даної Угоди про співпрацю.

2) Вказані Сторонами координатори розроблять план реалізації та запропонують додаткові дії, які будуть здійснюватися Сторонами.

6. Вирішення спорів

Усі спори, що виникають внаслідок даної Угоди про співпрацю або пов'язані із нею, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами.

7. Внесення змін до Угоди про співпрацю

Зміни та доповнення до даної Угоди про співпрацю приймаються підписанням Сторонами додаткових угод. Всі зміни та доповнення діють з моменту їхнього підписання Сторонами.

8. Вступ в силу, термін дії та припинення дії

1) Дана Угода про співпрацю укладена на безстроковий період часу та діє з моменту її підписання Сторонами .

2) При достроковому припиненні дій, дана Угода про співпрацю, розривається через 30 днів, після письмового попередження однією із Сторін.

3) Припинення дії даної Угоди про співпрацю, не впливає на реалізацію програм і проектів, які не закінчили даний термін дії, за винятком того, якщо інше не погоджено Сторонами.

«Підписана в місті Сторожиненць 23 лютого 2018 року, в двох примірниках, на румунській та українській мовах, кожен примірник однакового змісту. У разі виявлення різниці в інтерпретації, за основу береться текст на українській мові».

Від

примарії села Логанешти
МОЛДОВА



примар,

Валентин Дану

Від

Сторожинецької міської ради

УКРАЇНА



міський голова,

Микола Карлійчук